




Code	94457	94457	94457	94457
	<b>DE</b> Sicherheitshinweise	<b>EN</b> Safety instructions	<b>FR</b> Consignes de sécurité	<b>NL</b> Veiligheidsinstructies
	Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von Elektrofachkräften oder von unterwiesenen Personen unter Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft entsprechend den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden.	Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.	Travailler sur un réseau ne s'improvise pas, seul un electricien qualifié et habilité doit effectuer ce raccordement.	Werkzaamheden aan elektrische installaties mogen alleen door gekwalificeerde installateurs of geschoold personeel uitgevoerd worden en dit in overeenstemming met de elektrotechnische voorschriften.
	Nur zur Verwendung in Innenräumen!	For indoor use only!	Utilisation en intérieur uniquement !	Alleen voor gebruik binnen!
	Vor Montage Leitung spannungsfrei schalten! Dieses Gerät ist nicht zum Freischalten geeignet.	Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.	Avant de commencer l'installation, assurez-vous que l'alimentation est coupée. Cet appareil ne doit pas être utilisé pour isoler d'autres appareils de l'alimentation secteur.	Netspanning uitschakelen alvorens te beginnen met de montage. Dit toestel mag niet gebruikt worden om de aangesloten apparaten te isoleren van de voedingspanning.
	Lesen Sie dieses Beiblatt und die Betriebsanleitung vor der Inbetriebnahme des Gerätes. Die Kenntnis dieser Dokumente gehört zur bestimmungsgemäßen Verwendung!	Read this supplementary sheet and the operating instructions before putting the device into operation. Knowledge of these documents is part of the intended use!	Avant la mise en service de l'appareil, veuillez lire cette fiche complémentaire et le mode d'emploi de l'appareil. La connaissance de ces documents fait partie d'une utilisation conforme !	Lees dit aanvullende blad voordat u het apparaat in gebruik neemt. Kennis van dit document maakt deel uit van het beoogde gebruik.
	Funktionsweise	Operation	Fonctionnement	Werkwijze
	B.E.G. Hochfrequenz-Bewegungsmelder senden und empfangen Wellen mit einer Frequenz von 5,8GHz. Basierend auf dem Doppler-Effekt wird die Frequenzänderung der von einem bewegten Objekt reflektierten Wellen gemessen und daraus eine Bewegung detektiert. Der Erfassungsbereich ist hierbei auch abhängig von Größe und Geschwindigkeit des bewegten Objektes. Hochfrequenz-Wellen können Wände durchdringen. Deshalb ist bei der HF-Technik eine scharfe Abgrenzung auf einen Raum nur bedingt möglich. Infolgedessen können Personen in benachbarten Räumen gegebenenfalls auch detektiert werden und das Licht schalten. Metallflächen in unmittelbarer Umgebung zum Montageort des Melders können zu so starken Reflexionen des Signals führen, dass der HF-Melder nicht mehr zuverlässig schaltet und/oder der Erfassungsbereich sich verändert.	B.E.G. high-frequency motion detectors transmit and receive waves with a frequency of 5.8GHz. Based on the Doppler effect, the change in frequency of the waves reflected by a moving object are measured and the result is used to detect movement. The detection area depends on the size and speed of the moving object. Since high-frequency waves can pass through walls, when HF technology is used it is not always possible to clearly limit the detection area to one room. As a result, people in adjacent rooms may also be detected and activate the light. Metal surfaces close to the installation location of the detector can lead to extremely strong reflections of the signal, which may prevent the HF detector from switching reliably and/or change the detection area.	Les détecteurs de mouvement hyper fréquence B.E.G. émettent et réceptionnent des ondes avec une fréquence de 5,8GHz. Basé sur l'effet Doppler, le changement de fréquence des ondes réfléchies par un objet en mouvement est mesuré et un mouvement en est détecté. La zone de détection y dépend également de la taille et de la vitesse de l'objet en mouvement. Les ondes haute fréquence peuvent traverser les murs. C'est pour cette raison qu'une limitation stricte à une seule pièce n'est possible que de manière restreinte avec la technique H. F. Par conséquent, des personnes se trouvant dans des pièces voisines peuvent, le cas échéant, également être détectées et provoquer une commutation de l'éclairage. Des surfaces en métal à proximité immédiate du lieu de montage du détecteur peuvent mener à des réflexions si fortes du signal que le détecteur H. F. ne commute plus de manière fiable et/ou que la zone de détection s'en retrouve modifiée.	B.E.G. hoogfrequentbewegingsmelders zenden en ontvangen golfvormen met een frequentie van 5,8GHz. Gebaseerd op het Dopplereffect wordt de frequentieverandering in de door een bewegend object weerkaatste golven gemeten om een beweging te detecteren. Daarbij is het detectiebereik ook afhankelijk van de grootte en de snelheid van het bewegende object. Hoogfrequente golven kunnen wanden doordringen. Daarom is bij de HF-techniek een duidelijke afbakening tot één ruimte slechts in beperkte mate mogelijk. Daarom kunnen in bepaalde gevallen ook personen in aangrenzende kamers worden gedetecteerd en de verlichting beïnvloeden. Metalen vlakken in de directe omgeving van de melder kunnen het uitgezonden signaal zo sterk reflecteren dat het detectiebereik verandert en/of de HF-melder niet meer betrouwbaar schakelt.
	Durch die prinzipbedingten Einflussmöglichkeiten auf die Erfassungsqualität empfehlen wir unbedingt die Eignung für Ihren Einsatzzweck zu prüfen.	Since this functional principle can affect the detection quality, always check the suitability of this technology for your application.	EN raison des influences possibles sur la qualité de détection liées au principe, nous recommandons vivement de vérifier si le détecteur convient pour l'usage auquel vous le destinez.	Het werkingsprincipe heeft bepaalde invloeden op de detectiekwaliteit. Daarom raden we aan altijd te testen of een melder voor uw eigen toepassing geschikt is.
	- Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse C - EPREL Registrierungsnummer Lichtquelle: 833895 - Lichtquelle und Betriebsgerät sind durch eine Fachkraft austauschbar.	- This product contains a light source of energy efficiency class C - EPREL registration number light source: 833895 - The light source and control gear can be replaced by a qualified person.	- Ce produit contient une source lumineuse de classe d'efficacité énergétique C - Numéro d'enregistrement EPREL source lumineuse : 833895 - La source lumineuse et les auxiliaires électriques peuvent être remplacés par une personne qualifiée.	- Dit product bevat een lichtbron met energie-efficiëntieklasse C - EPREL registratienummer lichtbron: 833895 - De lichtbron en het voorschakelapparaat kunnen door een gekwalificeerd persoon worden vervangen.

94457

**DE** Produktinformationen

- LED-Rundleuchte zur Wand- oder Deckenmontage mit integriertem (HF-) Radarmelder
- (HF-) Radarmelder von außen nicht sichtbar
- (HF-) Radartechnik: 5,8 GHz - reagiert temperaturunabhängig auf kleinste Bewegungen
- Extrem kurze Ansprechzeit
- Energieeffiziente Leuchte mit einer langen Lebensdauer > 50.000 h
- Breite Lichtverteilung durch diffuse Leuchtenabdeckung
- Anschlussmöglichkeit weiterer Leuchten, die über den (HF-) Radarmelder mitgeschaltet werden können
- Reichweite, Einschaltswelle und Nachlaufzeit über Potentiometer einstellbar
- **Einsatzbeispiele:** Korridore, Flure, Treppenhäuser, Abstellräume, Keller, Toiletten

**EN** Product information

- Round LED light for wall or ceiling mounting with integrated microwave detector
- Microwave detector not visible externally
- HF technology: 5.8 GHz - reacts to the smallest motion, independently of temperature
- Extremely short response time
- Energy efficient light with long service life > 50,000 hours
- Broad light distribution using diffused light covers
- Possibility to connect other lights which are also controlled by the one microwave detector
- Range, switch-on threshold and follow-up time set via potentiometers
- **Application examples:** corridors, halls, staircases, storage rooms, cellars, toilets

**FR** Informations produit

- Hublot à LED pour montage mural ou plafond avec détecteur HF (radar)
- Détecteur HF (radar) invisible depuis l'extérieur
- Technologie HF: 5,8 GHz - réagit aux moindres mouvements indépendamment de la température
- Durée de réponse extrêmement courte
- Appareil d'éclairage efficace en énergie avec une longue durée de vie > 50 000 h
- Large diffusion de lumière grâce à couvercle diffus
- Possibilité de branchement d'autres luminaires également commandables par le détecteur
- Portée, seuil d'enclenchement et durée de fonctionnement réglables par potentiomètre
- **Exemples d'applications:** corridors, couloirs, cages d'escaliers, débarras, caves, toilettes

**NL** Product eigenschappen

- Ronde LED wand- of plafondmontage met geïntegreerde HF-bewegingsmelder
- De HF-bewegingsmelder is niet zichtbaar
- (HF) radartechnologie: 5,8 GHz - reageert op de kleinste, temperatuur onafhankelijk
- Extrem korte reactietijd
- Energiezuinige lamp met een lange levensduur van > 50.000 uur
- Brede verdeling van het licht door de diffuse armatuurafdekking
- Aansluitmogelijkheid van extra armaturen die via dezelfde HF radarmelder kunnen worden geschakeld (parallelschakeling)
- Detectiebereik, drempelwaarde en looptijd zijn met potentiometers instelbaar
- **Toepassingsvoorbeelden:** gangen, hallen, trappenhuisen, opslagruimten, kelders, toiletten

Montage

Mounting

Montage

Montage

Fig. 1)

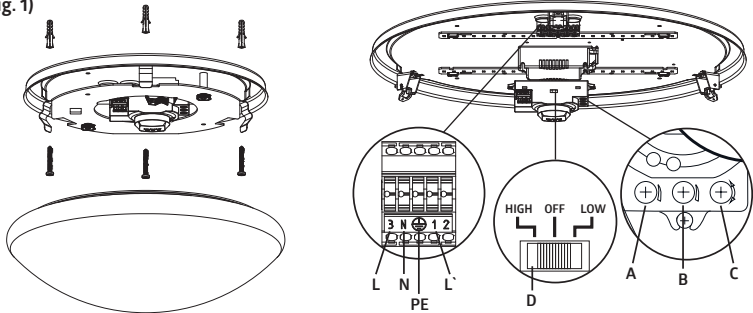


Fig. 2)

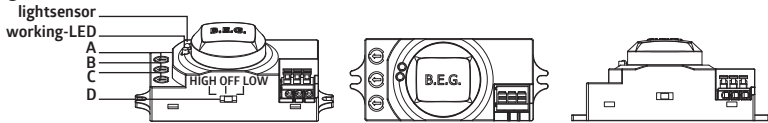
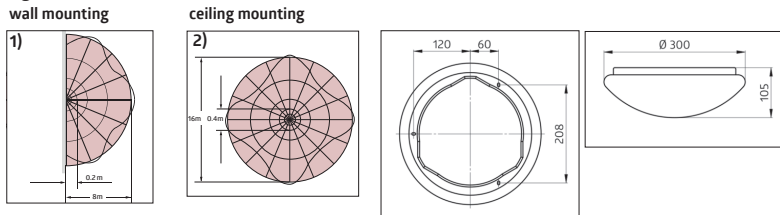


Fig. 3)



Öffnen Sie die Leuchte, indem Sie das Glas mit einer leichten Drehung entgegen dem Uhrzeigersinn lösen. Führen Sie das Netzkabel auf der Rückseite der Leuchte durch die Gummidurchführung. Bohrlöcher an der Decke oder Wand anzeichnen. Passende Löcher bohren und die Dübel fest in die Bohrungen eindrücken. Die Leuchte anschrauben.

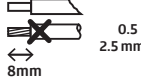


Open the luminaire by slightly turning the glass anti-clockwise. Lead the mains cable on the back of the luminaire through the rubber grommet. Mark drill holes on the ceiling or wall. Drill suitable holes and push the plugs tightly into the holes. Screw on the luminaire.

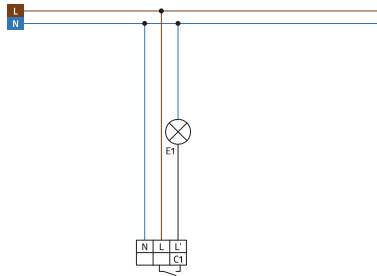
Ouvrez le luminaire en desserrant le verre par une légère rotation dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Passez le cordon d'alimentation dans le passage en caoutchouc à l'arrière du luminaire. Marquer les endroits à percer au plafond ou sur le mur. Percez des trous appropriés et enfoncez fermement les chevilles dans les trous. Fixez le luminaire à l'aide des vis.

Open de armatuur door het glas los te maken met een lichte draai tegen de klok in. Sluit de voedingskabel aan de achterkant van de armatuur door de rubberen tuit. Markeer de boorgaten op het plafond of de wand. Boor gaten met de juiste diameter en druk de pluggen stevig in die gaten. Schroef de armatuur vast.



94457	DE Einstellungen	EN Settings	FR Paramètres	NL Instellingen
	<p><b>Einschaltswelle (Potentiometer C)</b> Die Einschaltswelle kann zwischen 2-2000Lux eingestellt werden. Symbol „Mond“ = Sensor schaltet bei Dunkelheit Symbol „Sonne“ = Lichtauswertung inaktiv, Sensor schaltet auch tagsüber</p>	<p><b>Switch-on threshold (potentiometer C)</b> The chosen switch-on threshold can be infinitely varied from approx. 2 - 2000Lux. Symbol "MOON" = dusk-to-dawn operation Symbol "SUN" = light evaluation inactive, daylight operation</p>	<p><b>Seuil d'enclenchement (potentiomètre C)</b> Le seuil d'enclenchement du luminaire est réglable en continu d'env. 2 à 2000Lux. Symbole « LUNE » = Faible luminosité Symbole « SOLEIL » = Evaluation de la luminosité inactive, Forte luminosité (lumière en plein jour)</p>	<p><b>Inschakeldrempel (potentiometer C)</b> De gewenste drempelwaarde van de armatuur kan traploos van ong. 2 - 2000Lux worden ingesteld. Symbool "MAAN" = schemer-schakeling Symbool "ZON" = Licht evaluatie inactief daglichtinstelling</p>
	<p><b>Nachlaufzeit (Potentiometer B)</b> Das Licht kann für eine Dauer von 5 Sek. - 15 Min. eingestellt werden. Jede weitere Bewegung setzt die Nachlaufzeit zurück. Solange die Beleuchtung eingeschaltet ist, findet keine Lichtmischung statt! <b>Hinweis:</b> Nachdem das Licht ausgeschaltet wurde, benötigt der Melder ca. 1Sek. bevor er erneut Bewegung wahrnehmen kann.</p>	<p><b>Follow-up time (potentiometer B)</b> The light can be set for a duration of 5s - 15 minutes. Any movement detected before this time elapses will re-start the follow-up time. As long as the lighting is switched on, no measuring of the luminosity takes place! <b>Note:</b> After the light switches OFF, it takes approx. 1sec. before the detector is able to start detecting movement again.</p>	<p><b>Durée de temporisation (potentiomètre B)</b> L'éclairage peut être réglé pour une durée de 5s - 15min. La temporisation redémarre à chaque détection d'un mouvement avant la fin de cette durée. Tant que l'éclairage est allumé, il n'y a pas de mesure de la luminosité! <b>Remarque:</b> Après chaque extinction de l'éclairage, la détection du mouvement est interrompue pendant 1sec. environ.</p>	<p><b>Nalooptijd (potentiometer B)</b> De gewenste nalooptijd van de armatuur kan traploos tot max. 5s- 15min. worden ingesteld. Door iedere geregistreerde beweging voor afloop van deze tijd wordt de klok opnieuw gestart. Zolang de verlichting aan is, vindt er geen lichtmenging plaats! <b>Opmerking:</b> Na iedere uitschakeling van de licht is een hernieuwde bewegingsregistratie gedurende ong. 1sec. niet mogelijk.</p>
<p>HIGH OFF LOW</p>  	<p><b>Reichweite/Empfindlichkeit (Schalter D, Potentiometer A)</b> Mit dem Schalter D und dem Potentiometer A kann die Reichweite/Empfindlichkeit des Sensors reduziert werden. Schalter D = „LOW“: Die Reichweite ist einstellbar von ca. 0,4 - 8 m Ø. Schalter D = „HIGH“: Die Reichweite ist einstellbar von ca. 6 - 16 m Ø. Schalter D = „OFF“: Der Melder ist ausgeschaltet. <b>Hinweis:</b> Es ist zu empfehlen, die Reichweite vom Maximum beginnend zu reduzieren, sonst kann es bei der Einstellung des Bereichs zu einer Zeitverzögerung kommen.</p>	<p><b>Range/Sensitivity (Switch D, potentiometer A)</b> Range / sensitivity of the sensor can be reduced over switch D and potentiometer A. Switch D = "LOW": Range can be adjusted between approx. 0.4 - 8 m Ø. Switch D = "HIGH": Range can be adjusted between approx. 6 - 16 m Ø. Switch D = "OFF": Detector is switched off. <b>Note:</b> We recommend to adjust the range starting at the maximum and then reducing it, if not time delay may occur while setting the range.</p>	<p><b>Portée/Sensibilité (Interrupteur D, Potentiomètre A)</b> On peut réduire la portée/sensibilité du détecteur par l'interrupteur D et le potentiomètre A. Interrupteur D = « LOW »: La portée est réglable sur un diamètre d'env. 0,4 - 8 m. Interrupteur D = « HIGH »: La portée est réglable sur un diamètre d'env. 6 - 16 m. Interrupteur D = « OFF »: Le détecteur est hors service. <b>Remarque:</b> Il est à recommander de réduire la portée en partant du maximum, sinon des réactions tardives pourraient survenir lors du réglage.</p>	<p><b>Bereik/Gevoeligheid (Schakelaar D, potentiometer A)</b> Het bereik / de gevoeligheid van de sensor kan verkleind worden met schakelaar D en potentiometer A. Schakelaar D = "LOW": Het bereik kan ingesteld worden tussen ong. 0,4 - 8 m Ø. Schakelaar D = "HIGH": Het bereik kan ingesteld worden tussen ong. 6 - 16 m Ø. Schakelaar D = "OFF": De detector is uitgeschakeld. <b>Opgelet:</b> Wij raden aan het bereik in te stellen beginnend bij het maximum en deze dan te verlagen, zoniet kunnen er zich tijdsvertragingen voordoen.</p>
	<p><b>Testeinstellung</b> Damit die Reichweite auch am Tage justiert werden kann, muss die Einschaltswelle auf Tag (Symbol „Sonne“) und die Nachlaufzeit auf Minimum eingestellt sein.</p>	<p><b>Test setting</b> In order to adjust the detection range during the day, the switch-on threshold must be set to day ("sun" symbol) and the follow-up time should be set to the minimum.</p>	<p><b>Mode Test</b> Pour tester le fonctionnement et ajuster la portée de détection, il faut régler le seuil d'enclenchement sur le JOUR (soleil) et la durée de temporisation sur MINIMUM.</p>	<p><b>Testinstellingen</b> Omdat het bereik ook overdag kan worden afgesteld, dient de inschakeldrempel op dag (symbool "zon") en de nalooptijd op het minimum (ong.5 sec.) te worden ingesteld.</p>
	<p><b>EU-Konformitätserklärung</b></p>	<p><b>Declaration of conformity</b></p>	<p><b>Déclaration de conformité UE</b></p>	<p><b>EU-Conformiteitsverklaring</b></p>
	<p>Das Produkt erfüllt die Richtlinien über</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. die elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU)</li> <li>2. die Niederspannung (2014/35/EU)</li> <li>3. die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (2011/65/EU) und (2015/863/EU)</li> </ol>	<p>This product respects the directives concerning</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Electrical Equipment Safety Regulation 2016</li> <li>2. Electromagnetic Compatibility Regulation 2016</li> <li>3. The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulation 2012 and (2015/863/EU)</li> </ol>	<p>Ce produit répond aux directives sur</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. la compatibilité électromagnétique (2014/30/UE)</li> <li>2. la basse tension (2014/35/UE)</li> <li>3. la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (2011/65/UE) et (2015/863/EU)</li> </ol>	<p>Dit product beantwoordt aan de volgende richtlijnen</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Elektromagnetische compatibiliteit (2014/30/EU)</li> <li>2. Laagspanning (2014/35/EU)</li> <li>3. Verbod op gebruik van gevaarlijke chemicaliën in elektrische en elektronische apparatuur (2011/65/EU) en (2015/863/EU)</li> </ol>

94457	DE Technische Daten	EN Technical data	FR Caractéristiques technique	NL Technische gegevens
230 V - +/-10%, 50/60 Hz	Spannung	Voltage	Tension	Spanning
ca./approx. 24 W	Leistungsaufnahme	Power input	Consommation	Verbruik
	Anschlussklemmen: für eindrängige Leiter	Terminal clamps: for solid one-wire conductors	Bornes de raccordement: conducteurs à fil rigide	Aansluitklemmen: eendradige geleider
360°	Erfassungsbereich	Area of coverage	Zone de détection	Detectiehoek
▶ Fig. 3 2.5 m	Reichweite bei Montagehöhe	Range of coverage at mounting height	Portée pour une hauteur de montage de	Bereik op montagehoogte
① = r = 0.2 bis 8 m ② = Ø 0.4 bis 16 m	1 Wandmontage 2 Deckenmontage	1 Wall mounting 2 Ceiling mounting	1 Montage mural 2 Montage plafond	1 Wandmontage 2 Plafondmontage
IP40 / I	Schutzart / Schutzklasse	Degree / class of protection	Classe / Type de Protection	Klasse / Beschermingsgraad
Ø 475 x 150 mm	Abmessungen	Dimensions	Dimensions	Afmetingen
-20°C - +40°C	Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Température ambiante	Omgevingstemperatuur
2200 lm	Lichtstrom	Luminous flux	Flux lumineux	Lichtstroom
4000 K	Lichtfarbe	Light colour	Couleur de lumière	Kleurtemperaturen
50.000h (L80/B10)	Lebensdauer	Lifetime	Durée de vie	Levensduur
5.8 GHz	HF-Frequenz	HF frequency	Fréquence HF	HF-frequentie
<10mW	HF-Leistung	HF-power	Puissance HF	HF-vermogen
C1 µ - NO 1200 W cosφ = 1 600VA cosφ = 0.5	Relais-Kontakt vorlaufender Wolframkontakt Schaltleistung	Relay contact tungsten pre-make contact Switching capacity	Contact relais précontact en tungstène Puissance	Relais contact met wolfram-voorloopcontact Schakelvermogen
Einstellungen durch Potentiometer	Einstellungen durch Potentiometer	Settings via potentiometers	Réglages par potentiometres	Instellingen met potentiometers
5 s - 15 min 2 - 2000 lx	Nachlaufzeit Einschaltschwelle	Follow-up time Switch-on threshold	Temps d'arrêt Seuil d'activation	Follow-up tijd Inschakeldrempel
Schaltpläne	Schaltpläne	Wiring diagram	Schéma de câblage	Schakelschema
	Schematisches Schaltbild – Bitte beachten Sie beim Anschließen die Beschriftung der Klemmen an der Leuchte!	Schematic diagram – when connecting the lamp, please respect the labelling of the terminal connections at the lamp!	Présentation schématique – veuillez respecter le marquage des bornes sur la lampe !	Aansluitschema – respecteer de labelling van de klemmen bij het aansluiten van de lamp!
	Produktseite im Internet	Product page on the internet	Page produit sur notre site internet	Productpagina op het internet



Code	94457	94457	94457	94457
	<b>DK</b> Sikkerhedsforskrift	<b>ES</b> Avisos de seguridad	<b>IT</b> Indicazioni di sicurezza	<b>PT</b> Instruções de segurança
	Arbejde på elektriske anlæg må kun udføres af el-sagkyndige personer, eller af instruerede personer under ledelse og opsyn af en el-sagkyndig person i henhold til stærkstrømsbekendtgørelsen.	<b>MUY IMPORTANTE:</b> todos los trabajos en instalaciones eléctricas deben ser realizados, exclusivamente, por un técnico electricista certificado según las normas electrotécnicas aplicables.	I lavori sugli impianti elettrici devono essere eseguiti, in base alle regole elettotecniche, solo da elettricisti o da persone addestrate da elettricisti sotto la direzione e il controllo di un elettricista.	<b>MUITO IMPORTANTE:</b> Os trabalhos de instalação elétrica devem ser realizados exclusivamente por técnicos credenciados segundo as normas eletrotécnicas aplicáveis e legislação em vigor.
	Kun til indendørs brug! Indendørs!	Solo para uso en interiores	Solo per uso in interni !	Apenas para uso interior! No interior!
	Sluk for spændingen før monteringen!	i Asegúrese de que la corriente eléctrica está desconectada antes de comenzar la instalación !	Prima del montaggio disinserire la tensione!	Antes de iniciar os trabalhos de instalação, assegure-se que a alimentação elétrica está desligada!
	Læs denne vejledning, før du bruger enheden. Kendskabet til dette dokument hører til den tilsigtede anvendelse.	Lea esta hoja adjunta antes de poner en funcionamiento el aparato. El conocimiento de este documento es parte del uso previsto.	Leggere questa scheda supplementare prima di mettere in funzione l'apparecchio. La conoscenza di questo documento fa parte dell'uso previsto.	Leia esta folha suplementar antes de colocar o aparelho em funcionamento. O conhecimento deste documento faz parte do uso pretendido.
	<b>Funktionsmåde</b>	<b>Funcionamiento</b>	<b>Funzionamento</b>	<b>Modo de funcionamento</b>
	B.E.G. højfrekvente bevægelses-sensoren sender og modtager bølger med en frekvens på 5,8 GHz. På grundlag af Doppler-effekten måles ændringen i frekvens af de bølger, der reflekteres af et objekt i bevægelse, og en bevægelse registreres. Detektionsområdet afhænger også af størrelsen og hastigheden af det bevægelige objekt. Højfrekvente bølger kan trænge igennem vægge. Med HF-teknologi er det derfor kun i begrænset omfang muligt at foretage en skarp afgrænsning af et rum. Som følge heraf kan personer i naborum også blive opdaget og tænde for lyset. Metaloverflader i umiddelbar nærhed af sensorens monteringssted kan forårsage så kraftige refleksioner af signalet, at HF-sensoren ikke længere detekterer pålideligt, og/eller at detektionsområdet ændres.	Los detectores de movimiento de alta frecuencia B.E.G. transmiten y reciben ondas con una frecuencia de 5,8 GHz. Basándose en el efecto Doppler, se mide el cambio de frecuencia de las ondas reflejadas por un objeto en movimiento y se detecta un movimiento. El rango de detección también depende del tamaño y la velocidad del objeto en movimiento. Las ondas de alta frecuencia pueden atravesar las paredes. Por lo tanto, con la tecnología HF, la delimitación nítida de una sala sólo es posible hasta cierto punto. Como resultado, las personas de las habitaciones vecinas también pueden ser detectadas y encender la luz. Las superficies metálicas situadas en las inmediaciones del lugar de montaje del detector pueden provocar reflexiones tan fuertes de la señal que el detector de alta frecuencia deje de conmutar de forma fiable y/o que el rango de detección cambie.	I rilevatori di movimento ad alta frequenza B.E.G. trasmettono e ricevono onde con una frequenza di 5,8GHz. In base all'effetto Doppler, viene misurata la variazione di frequenza delle onde riflesse da un oggetto in movimento. L'area di rilevamento dipende anche dalle dimensioni e dalla velocità dell'oggetto in movimento. Le onde ad alta frequenza possono penetrare le pareti. Pertanto, con la tecnologia HF, una delimitazione netta di una stanza è possibile solo in misura limitata. Di conseguenza, anche le persone che si trovano nelle stanze vicine possono essere rilevate e accendere la luce. Le superfici metalliche nelle immediate vicinanze della posizione di montaggio del rilevatore possono causare riflessioni così forti del segnale che il rilevatore HF non commuta più in modo affidabile e/o il campo di rilevamento può variare.	B.E.G. Os detetores de movimento de alta frequência transmitem e recebem ondas com uma frequência de 5,8GHz. Com base no efeito Doppler, a alteração da frequência das ondas refletidas por um objecto em movimento é medida e um movimento é detectado. O alcance de detecção também depende do tamanho e da velocidade do objecto em movimento. As ondas de alta frequência podem penetrar nas paredes. Portanto, com a tecnologia HF, uma delimitação acentuada a uma sala só é possível numa medida limitada. Como resultado, as pessoas nas salas vizinhas também podem ser detectadas e mudar a luz. As superfícies metálicas nas imediações do local de montagem do detetor podem causar reflexos tão fortes do sinal que o detector de HF já não muda de forma fiável e/ou o alcance de detecção muda.
	Bemærk: På grund af de principielle muligheder for at påvirke detektionskvaliteten anbefaler vi på det kraftigste, at du kontrollerer, om den er egnet til din anvendelse.	Nota: Debido a las posibilidades de influir en la calidad de la detección, recomendamos encarecidamente comprobar la idoneidad para su aplicación.	Nota: a causa delle possibilità di influenzare la qualità del rilevamento, si consiglia vivamente di verificare l'idoneità per la propria applicazione.	Nota: Devido às principais possibilidades de influenciar a qualidade da detecção, recomendamos vivamente a verificação da aptidão para a sua aplicação.
	- Dette produkt indeholder en lyskilde af energieffektivitetsklasse C - EPREL-registreringsnummer lyskilde: 844389 - Lyskilden og styreapparatet kan udskiftes af en kvalificeret person.	- Este producto contiene una fuente de luz de clase de eficiencia energética C - Número de registro EPREL fuente de luz: 844389 - La fuente de luz y el equipo de control pueden ser sustituidos por una persona cualificada.	- Questo prodotto contiene una sorgente luminosa di classe di efficienza energetica C - Numero di registrazione EPREL sorgente luminosa: 844389 - La sorgente luminosa e l'alimentatore possono essere sostituiti da una persona qualificata.	- Este produto contém uma fonte de luz de classe de eficiência energética C - Número de registo EPREL fonte luminosa: 844389 - A fonte de luz e o equipamento de controlo podem ser substituídos por uma pessoa qualificada.

94457

**DK** Produktinformation

- LED runde lampe til væg- eller loftsmontage med integreret (HF) radarsensoren.
- HF Radar detektor ikke synlig udefra
- HF-teknik: 5,8 GHz - reagerer uafhængig af temperaturen ved den mindste bevægelse
- Ekstremt kort svartid
- Lavenergi-lys med lang brugslevetid > 50.000 timer
- Bred lysspredning ved brug af diffuse lys
- Mulighed for tilslutning af yderligere armaturer, der kan kobles via (HF)-radarsensoren
- Område, tændtærskel og efterløbstid kan indstilles via potentiometer
- **Eksempler for anvendelsesmuligheder:** Korridorer, gange, trappesopgange, pulterrum, toiletter

**ES** Información sobre el producto

- Plafón LED circular para montaje en pared o techo con detector de movimiento AF integrado
- Detector de movimiento AF no visible desde el exterior
- Tecnología de alta frecuencia: 5,8 GHz-reacción al más mínimo movimiento con independencia de la temperatura
- Tiempo de respuesta ultrarrápido
- Luminaria energéticamente eficiente con larga vida útil > 50 000 h
- Amplia distribución de la luz gracias al difusor de la luminaria
- Posibilidad de conectar luminarias adicionales conmutables a través del detector de radar (HF)
- Rango, umbral de conexión y temporización de apagado ajustables mediante potenciómetro
- **Ejemplos de aplicaciones:** pasillos, vestíbulos, escaleras, trasteros, sótanos, lavabos, aseos

**IT** Informazioni sul prodotto

- Lampada LED a forma circolare per montaggio a parete o a soffitto con rilevatore di movimento HF
- Rilevatore di movimento HF invisibile dall'esterno
- Tecnologia HF: 5,8 GHz - indipendente dalla temperatura risponde al minimo movimento
- Tempo di attivazione estremamente rapido
- Lampada ad efficienza energetica a lunga durata > 50.000 h
- Ampia distribuzione della luce grazie al diffusore uniforme
- Possibilità di collegare apparecchi aggiuntivi che possono essere commutati tramite il rilevatore radar (HF)
- Area rilevamento, valore LUX di accensione e tempo di ritardo impostabili con potenziometri
- **Settori d'impiego:** corridoi, stanze, scale, celle frigo, cantine, toilette

**PT** Informação sobre o produto

- Luminária redonda LED para montagem em parede ou no teto com detector de micro-ondas integrado
- Detetador de micro-ondas oculto, não visível do exterior
- Tecnologia radar HF de efeito de dopler: 5,8 GHz - reage ao menor movimento, independentemente da temperatura
- Tempo de resposta extremamente curto
- Luminária energeticamente eficiente com elevada vida útil > 50 000 h
- Ampla distribuição da luz graças a uma cobertura difusa da luminária
- Possibilidade de ligar mais luminárias que podem ser comutadas através do detector de radar (HF)
- Raio de ação, limiar de ligação e tempo de seguimento ajustável através de potenciômetros
- **Exemplos de aplicações:** corredores, salões, caixas de escadas, armazéns, adegas, instalações sanitárias

Montering

Montaje

Montaggio

Montagem

Fig. 1)

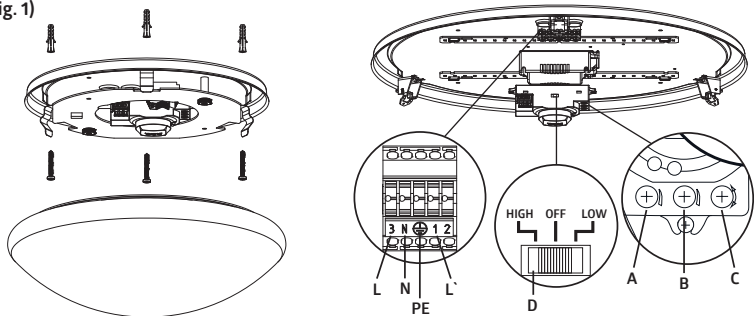


Fig. 2)

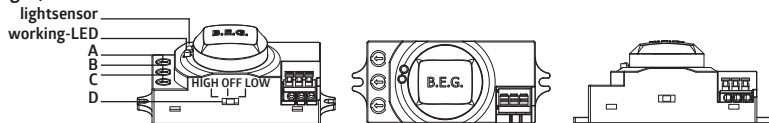
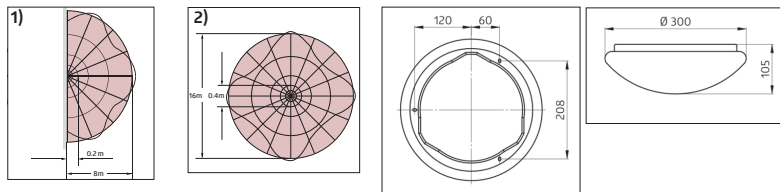


Fig. 3)

wall mounting

ceiling mounting



Åbn lampen ved at løsne glasset med en let drejning mod uret. Før kablet gennem gummigennemføringen på bagsiden af lygten. Marker borehuller på loftet eller væggen. Bør passende huller, og pres dyberne fast ind i hullerne. Skru lampen på.

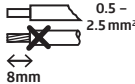


Abra el plafón aflojando el cristal con un ligero giro hacia la izquierda. Pase el cable de alimentación por el ojal de goma situado en la parte posterior de la lámpara. Marque los agujeros de perforación en el techo o la pared. Perfore los agujeros adecuados y presione las clavijas firmemente en los agujeros. Atornille la lámpara.

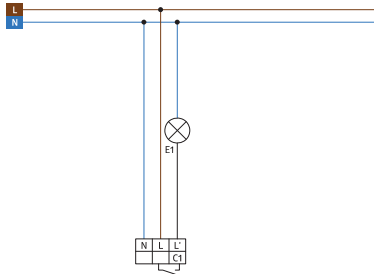
Aprire la lampada ruotando il vetro con un leggero giro in senso antiorario. Far passare il cavo di alimentazione attraverso il gommino sul retro della lampada. Segnare i fori sul soffitto o sulla parete. Praticare i fori adatti e spingere saldamente i tasselli nei fori. Avvitare la lampadina.

Abrija a luminária desapertando o vidro com uma ligeira volta no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio. Guiar o cabo de alimentação através da argola de borracha na parte de trás da luz. Marcar furos no tecto ou na parede. Fazer os furos adequados e pressionar firmemente as cavilhas nos furos. Aparafusar a luminária.








94457	DK Indstillinger	ES Ajustes	IT Impostazioni	PT Definições
	<p><b>Tærskelværdi ved tænding (potentiometer C)</b> Tændtærsklen kan indstilles mellem 2-2000Lux. Symbol „Måne“ = Sensorafbryder i mørke. Symbol „Sun“ = lysvurdering inaktiv, sensoren skifter også om dagen</p>	<p><b>Umbral de conexión (potenciómetro C)</b> El umbral de encendido se puede ajustar entre 2-2000Lux. Símbolo „Luna“ = El sensor se enciende en la oscuridad. Símbolo „Sol“ = evaluación de la luz inactiva, el sensor también conmuta durante el día</p>	<p><b>Soglia di accensione (potenziometro C)</b> La soglia di accensione può essere impostata tra 2-2000Lux. Simbolo „Luna“ = accende solo al buio. Simbolo „Sole“ = accende a qualsiasi valore di luminosità anche durante il giorno</p>	<p><b>Límiar de activação (potenciómetro C)</b> O limiar de activação pode ser definido entre 2-2000Lux. Símbolo „Luna“ = Sensor muda na escuridão. Símbolo „Sol“ = avaliação da luz inactiva, o sensor também muda durante o dia</p>
	<p><b>Efterløbstid (potentiometer B)</b> Lyset kan indstilles til en varighed på 5 sek. - 15 min. Hver yderligere bevægelse nulstiller overløbstiden. Så længe lyset er tændt, finder der ingen lysmåling sted! <b>Bemærk:</b> Efter at lyset er slukket, skal sensoren bruge ca. 1 sek. for den igen kan registrere bevægelse.</p>	<p><b>Temporización de apagado (potenciómetro B)</b> La luz se puede programar para una duración de 5 seg. a 15 min. Cada movimiento posterior reinicia la temporización de apagado. Mientras la luz está encendida, no se produce ninguna medición de la luz. <b>Nota:</b> Después de apagar la luz, el detector necesita aproximadamente 1 segundo para volver a detectar el movimiento.</p>	<p><b>Tempo di ritardo spegnimento (potenziometro B)</b> La luz di ritardo allo spegnimento può essere impostato tra 5 sec. e 15 min. Ogni ulteriore movimento azzerà il tempo di ritardo. Finché la luce è accesa, non avviene alcuna misurazione della luce! <b>Nota:</b> dopo lo spegnimento della luce, il rilevatore necessita di circa 1 secondo prima di poter rilevare nuovamente il movimento.</p>	<p><b>Tempo de seguimento (potenciómetro B)</b> A luz pode ser regulada para uma duração de 5 seg. - 15 min. Cada novo movimento reinicia o tempo de ultrapassagem. Enquanto a luz estiver acesa, não se efectua qualquer medição da luz! <b>Nota:</b> Após a luz ter sido desligada, o detector precisa de aproximadamente 1 seg. antes de poder detectar novamente o movimento.</p>
	<p><b>Område/følsomhed (kontakt D, potentiometer A)</b> Med kontakten D og potentiometer A kan sensorens område/følsomhed indstilles kan sensorens rækkevidde/følsomhed reduceres. Omskifter D = "LOW": Området kan indstilles fra ca. 0,4 - 8 m Ø. Switch D = "HIGH": Området kan indstilles fra ca. 6 - 16 m Ø. Kontakt D = "OFF": Sensoren er slukket. <b>Bemærk:</b> Det anbefales at reducere rækkevidden fra det maksimale niveau, da der ellers kan opstå en tidsforsinkelse ved indstilling af rækkevidden.</p>	<p><b>Alcance/sensibilidad (interruptor D, potenciómetro A)</b> Con el interruptor D y el potenciómetro A, el rango/sensibilidad del sensor puede ser el alcance/sensibilidad del sensor puede reducirse. Interruptor D = "LOW": El rango se puede ajustar desde aprox. 0,4 - 8 m Ø. Interruptor D = "HIGH": El rango es ajustable desde aprox. 6 - 16 m Ø. Interruptor D = "OFF": El detector está desconectado. <b>Nota:</b> Se recomienda reducir el alcance a partir del máximo, de lo contrario puede haber un retraso en el ajuste del alcance.</p>	<p><b>Area/sensibilità (interruttore D, potenziometro A)</b> Con l'interruttore D e il potenziometro A è possibile regolare l'area/sensibilità di intervento del sensore. L'area/sensibilità del sensore può essere ridotta. Interruttore D = "LOW": L'area può essere regolata da circa 0,4 - 8 m Ø. Interruttore D = "HIGH": L'area può essere regolata circa 6 - 16 m Ø. Interruttore D = "OFF": Il rilevatore è spento. <b>Nota:</b> si consiglia di impostare l'area minima di rilevamento aumentandola in modo graduale per fissare il valore più corretto.</p>	<p><b>Alcance/sensibilidade (interruptor D, potenciómetro A)</b> Com o interruptor D e potenciómetro A o alcance/sensibilidade do sensor pode ser o alcance/sensibilidade do sensor pode ser reduzido. Interruptor D = "LOW": O intervalo pode ser ajustado a partir de aprox. 0,4 - 8 m Ø. Interruptor D = "HIGH": O intervalo é ajustável de aprox. 6 - 16 m Ø. Interruptor D = "OFF": O detector é desligado. <b>Nota:</b> Recomenda-se a redução do intervalo a partir do máximo, caso contrário poderá haver um atraso no momento de definir o intervalo.</p>
	<p><b>Testindstilling</b> For at rækkevidden også kan indstilles om dagen, skal tændingsgrænsen indstilles til dag ("sol"-symbolet) og efterbehandlingstiden til minimum.</p>	<p><b>Ajuste de prueba</b> Para que el alcance pueda ajustarse también durante el día, el umbral de conexión debe ajustarse al día (símbolo "sol") y el tiempo de seguimiento al mínimo.</p>	<p><b>Impostazione del test</b> Affinché l'area possa essere regolata anche durante il giorno, la soglia di accensione deve essere impostata sul simbolo "Sole" e il tempo di ritardo deve essere impostato al minimo.</p>	<p><b>Configuração de teste</b> Para que o intervalo também possa ser ajustado durante o dia, o limiar de ligação deve ser ajustado ao dia (símbolo "sol") e o tempo de seguimento ao mínimo.</p>
	<p><b>EU Overensstemmelseserklæring</b></p>	<p><b>Declaración de conformidad UE</b></p>	<p><b>Dichiarazione di conformità UE</b></p>	<p><b>Declaração de conformidade UE</b></p>
	<p>Dette produkt overholder direktiverne om 1. Elektromagnetiske kompatibilitet (2014/30/EU) 2. Laagspænding (2014/35/EU) 3. Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr (2011/65/EU) og (2015/863/EU)</p>	<p>Este producto cumple con las directivas siguientes 1. Compatibilidad electromagnética (2014/30/UE) 2. Baja tensión (2014/35/UE) 3. Restricciones de uso de ciertas sustancias nocivas en equipos eléctricos y electrónicos (2011/65/UE) y (2015/863/UE)</p>	<p>Questo prodotto rispetta le seguenti direttive riguardanti 1. Compatibilità elettromagnetica (2014/30/UE) 2. Bassa tensione (2014/35/UE) 3. Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (2011/65 /UE) e (2015/863/UE)</p>	<p>O produto está em conformidade com as diretivas relativas 1. à compatibilidade eletromagnética (2014/30/UE) 2. à baixa tensão (2014/35/UE) 3. à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos (2011/65/UE) e (2015/863/UE)</p>

94457	DK Tekniske data	ES Datos técnicos	IT Dati tecnici	PT Dados técnicos
230 V - +/-10%, 50/60 Hz	Spænding	Tensión de alimentación	Tensione alimentazione	Tensão
ca./approx. 24 W	Strømförbrug HF-detektor	Consumo detector alta frecuencia	Autoconsumo sensore HF	Consumo do detector de micro-ondas
	Terminaler: til faste ledere	Terminales: para conductores rígidos	Terminali: per conduttori solidi	Terminais de ligação: para condutores rígidos
360°	Detekteringsområde	Ángulo de detección	Area di rilevamento	Área de deteção
<p>► Fig. 3 2.5 m</p> <p>① = r = 0.2 bis 8 m ② = Ø 0.4 bis 16 m</p>	Rækkevidde på Monteringshøjde	Alcance en m Altura de montaje	Raggio d'azione a Altezza di montaggio	Alcance a Altura de montagem
IP40 / I	Beskyttelse / beskyttelsesklasse	Grado de protección / clase	Classe / Grado di protezione	Classe / grau de proteção
Ø 475 x 150 mm	Mål	Dimensiones	Dimensioni	Dimensões
-20°C - +40°C	Omgivelsernes temperatur	Temperatura de funcionamiento	Temperatura di funzionamento	Temperatura ambiente
2200 lm	Intensitet	Flujo luminoso / Intensidad lumínica	Emissione LED / lampada	Fluxo luminoso da luminária
4000 K	Lysfarve	Color de la luz	Colore della luce	Cor clara
50.000h (L80/B10)	Livstid	De por vida	Vita	Tempo de vida
5.8 GHz	HF-frekvens	Frecuencia HF	Frequenza HF	Frequência HF
<10mW	HF-effekt	Potencia HF	Potenza HF	HF potência
<p>C1 µ - NO 1200 W cosφ = 1 600VA cosφ=0.5</p>	Relækontakt forankoblet wolfram-kontakt Afbryderstyrke	Contacto relé Contacto NA de tungsteno Potencia de conmutación	Contatto relè contatto anticipato al tungsteno Carico di contatto	Contacto de relé Pré-contacto de tungsténio Potência de comutação
<p>5 s - 15 min 2 - 2000 lx</p>	Kan programmeres via potentiometerne  Efterløbstid Luxværdi	Ajustes via potenciómetro  Temporización de apagado Umbral de conmutación	Impostazioni tramite trimmer  Tempo di ritardo Soglia accensione	Ajustes através do potenciómetro  Período de desativação Limiar de ativação
	Skematisk diagram	Esquema de conexión	Schema di cablaggio	Diagrama de ligação
	Skematisk diagram – bemærk tilslutningskablerne, når du tilslutter!	Esquema de conexión – por favor, observe los cables de conexión cuando los conecte.	Schema di cablaggio – osservare e rispettare le colorazioni dei cavi durante il cablaggio.	Esquema elétrico – por favor, observe os cabos de ligação ao ligar!
	Datablad på Internet	Página del producto en Internet	Pagina del prodotto su Internet	Página do produto na Internet





Code	94457	94457	94457	94457
	<b>CZ</b> Bezpečnostní předpis	<b>PL</b> Przygotowanie do montażu	<b>HU</b> Biztonsági információk	<b>EN</b> Safety instructions
	Práci s napětím 110 - 240 V může vykonávat pouze kvalifikovaný elektrikář nebo osoba s odpovídajícími znalostmi.	Prace obejmujące kontakt z zasilaniem z sieci 110 - 240 V powinny być przeprowadzone przez wykwalifikowanych profesjonalistów lub przez przeszkolone osoby pod kierunkiem i nadzorem wykwalifikowanego elektryka, zgodnie z przepisami elektrotechnicznymi.	Az elektromos berendezésekkel kapcsolatos munkákat csak villanyszerelő vagy személyzet végezhet szakképzett villanyszerelő irányítása és felügyelete mellett, az elektrotechnikai előírásoknak megfelelően.	Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.
	Pouze pro vnitřní použití! V interiéru!	Tylko do użytku wewnątrz!	Csak beltéri használatra! Beltéren!	For indoor use only!
	Odpojte napájení před instalací.	Przed przystąpieniem do montażu należy odłączyć zasilanie!	Szerelés előtt kapcsolja le a hálózati feszültséget!	Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.
	Před použitím zařízení si přečtěte tuto příbalovou informaci. Znalost tohoto dokumentu patří k zamýšlenému použití.	Przeczytaj tę dodatkową kartę przed uruchomieniem urządzenia. Znajomość tego dokumentu jest konieczna do prawidłowego użytkowania urządzenia.	A készülék beépítése és üzembe helyezése előtt olvassa el ezt a kezelési segédletet. A készülék megfelelő alkalmazásához szükséges a segédlet információinak ismerete.	Read this supplementary sheet and the operating instructions before putting the device into operation. Knowledge of these documents is part of the intended use!
	<b>Provoz</b>	<b>Opis działania</b>	<b>Funkció</b>	<b>Operation</b>
	Vysokofrekvenční detektory pohybu B.E.G. vysílají a přijímají vlny o frekvenci 5,8 GHz. Na základě Dopplerova jevu se měří změna frekvence vln odražených od pohybujícího se objektu a detekuje se pohyb. Dosah detekce závisí také na velikosti a rychlosti pohybujícího se objektu. Vysokofrekvenční vlny mohou pronikat zdi. Proto je u vysokofrekvenční technologie ostré vymezení místnosti možné pouze v omezené míře. V důsledku toho mohou být detekovány i osoby v sousedních místnostech, které mohou světlo zapnout. Kovové povrchy v bezprostřední blízkosti místa montáže detektoru mohou způsobit tak silné odrazy signálu, že detektor HF přestane spolehlivě spínat a/ nebo se změní detekční dosah.	Czujniki ruchu wysokiej częstotliwości B.E.G. nadają i odbierają fale o częstotliwości 5,8GHz. W oparciu o efekt Dopplera mierzona jest zmiana częstotliwości fal odbitych od poruszającego się obiektu i wykrywany jest ruch. Zasięg detekcji zależy również od wielkości i prędkości poruszającego się obiektu. Fale o wysokiej częstotliwości mogą przenikać przez ściany. Dlatego w technologii HF ostre ograniczenie na pomieszczenie jest możliwe tylko w ograniczonym zakresie. W związku z tym osoby przebywające w sąsiednich pomieszczeniach również mogą zostać wykryte i włączyć światło. Metalowe powierzchnie w bezpośrednim sąsiedztwie miejsca montażu czujnika mogą powodować tak silne odbicia sygnału, że czujnik HF przestaje pracować się niezawodnie i/lub zmienia się jej zasięg detekcji.	A B.E.G. nagyfrekvenciás mozgásérzékelők 5,8 GHz-es frekvenciájú hullámokat küldenek és fogadnak. A Doppler-effektus alapján a mozgó tárgy által visszavert hullámok frekvenciaváltozása mérhető, és így érzékelhető a mozgás. Az érzékelési tartomány a mozgó tárgy méretétől és sebességétől is függ. A nagyfrekvenciás hullámok képesek áthatolni a falakon. Ézert a HF-technológiával csak korlátozott mértékben lehetséges a helyiség éles elhatárolása. Ennek eredményeképpen a szomszédos helyiségekben tartózkodó emberek is észlelhetik, és kapcsolhatják a világítást. Az érzékelő felszerelési helyének közvetlen közelében lévő fémpfelületek olyan erős visszaverődést okozhatnak a jelben, hogy a HF-érzékelő már nem kapcsol megbízhatóan és/ vagy megváltozik az érzékelési tartomány.	B.E.G. high-frequency motion detectors transmit and receive waves with a frequency of 5.8GHz. Based on the Doppler effect, the change in frequency of the waves reflected by a moving object are measured and the result is used to detect movement. The detection area depends on the size and speed of the moving object. Since high-frequency waves can pass through walls, when HF technology is used it is not always possible to clearly limit the detection area to one room. As a result, people in adjacent rooms may also be detected and activate the light. Metal surfaces close to the installation location of the detector can lead to extremely strong reflections of the signal, which may prevent the HF detector from switching reliably and/or change the detection area.
	Poznámka: Vzhledem k principiálnímu možnostonem ovlivnění kvality detekce důrazně doporučujeme ověřit vhodnost pro vaši aplikaci.	Uwaga: Ze względu na związane z zasadami możliwości wpływu na jakość detekcji, zdecydowanie zalecamy sprawdzenie przydatności do danego zastosowania.	Megjegyzés: Az érzékelési minőség befolyásolásának elvi lehetőségei miatt erősen javasoljuk, hogy ellenőrizze az Ön alkalmazásához való megfelelést.	Since this functional principle can affect the detection quality, always check the suitability of this technology for your application.
	- Tento výrobek obsahuje světelný zdroj třídy energetické účinnosti C - Registrační číslo EPREL světelný zdroj: 844389 - Světelný zdroj a ovládací zařízení může vyměnit kvalifikovaná osoba.	- Ten produkt zawiera źródło światła klasa efektywności energetycznej C - Numer rejestracyjny EPREL źródło światła: 844389 - Źródło światła i urządzenie sterujące mogą być wymienione przez wykwalifikowaną osobę.	- Ez a termék fényforrást tartalmaz C energiahatékonysági osztály - EPREL nyilvántartási szám fényforrás: 844389 - A fényforrást és a vezérlőberendezést szakképzett személy cserélheti ki.	- This product contains a light source of energy efficiency class C - EPREL registration number light source: 844389 - The light source and control gear can be replaced by a qualified person.

94457

**CZ** Informace o produktu

- LED kruhové svítidlo k montáži na stěnu nebo strop s integrovaným radarovým (HF) detektorem
- (HF-) radarový detektor není zvenku viditelný
- (HF) radarová technika: 5,8 GHz - reaguje nezávisle na teplotě na nejmenší pohyby
- Extrémně krátká doba sepnutí
- Energeticky účinné svítidlo s dlouhou životností > 50 000 hodin
- Široké rozdělení svítivosti díky rozptýlenému odstínění světla
- Možnosti připojení dalších svítidel, které lze zapínat přes radarový (HF) detektor
- Rozsah, práh zapnutí a doba sledování nastavitelné pomocí potenciometru
- **Příklady aplikace:** chodby, haly, schodiště, sklady, sklepy, toalety.

**PL** Informacje o produkcie

- Oprawa LED naścienna i sufitowa ze zintegrowanym czujnikiem mikrofalowym
- Czujnik HF niewidoczny na zewnątrz
- Technologia HF: 5,8 GHz - reaguje na jandrobniejszy ruch, niezależnie od temperatury
- Wyjątkowo krótki czas reakcji
- Energooszczędna oprawa o długiej żywotności > 50.000 godzin
- Szeroka dystrybucja światła dzięki kloszom dyfuzyjnym
- Możliwość podłączenia innych opraw sterowanych jednym czujnikiem mikrofalowym
- Zasięg, próg załączenia i czas podtrzymania regulowane za pomocą potencjometru
- **Przykładowe zastosowania:** korytarze, halle, klatki schodowe, schowki, piwnice, toalety

**HU** Termék információk

- Falra vagy mennyezetre szerelhető kerek LED-lámpa beépített nagyfrekvenciás érzékelővel
- A nagyfrekvenciás érzékelő nem látható kívülről
- HF technológia: 5,8 GHz - a hőmérséklettelől függetlenül a legkisebb mozgásra is reagál
- Rendkívül rövid válaszidő
- Energiahatékony világítás hosszú élettartammal > 50.000 óra
- Egyenletes megvilágítás a diffúzor burkolatnak köszönhetően
- Lehetőség más lámpák csatlakoztatása, amelyek így vezérelhetők a nagyfrekvenciás érzékelővel
- A tartomány, a bekapcsolási küszöbérték és az késleltetési idő potméterrel állítható
- **Alkalmazási példák:** folyosók, csarnokok, lépcsőházak, tároló helyiségek, pincék, WC-k

**EN** Product information

- Round LED light for wall or ceiling mounting with integrated microwave detector
- Microwave detector not visible externally
- HF technology: 5.8 GHz - reacts to the smallest motion, independently of temperature
- Extremely short response time
- Energy efficient light with long service life > 50,000 hours
- Broad light distribution using diffused light covers
- Possibility to connect other lights which are also controlled by the one microwave detector
- Range, switch-on threshold and follow-up time set via potentiometers
- **Application examples:** corridors, halls, staircases, storage rooms, cellars, toilets

Instalace

Instalacja

Béépítés

Mounting

Fig. 1)

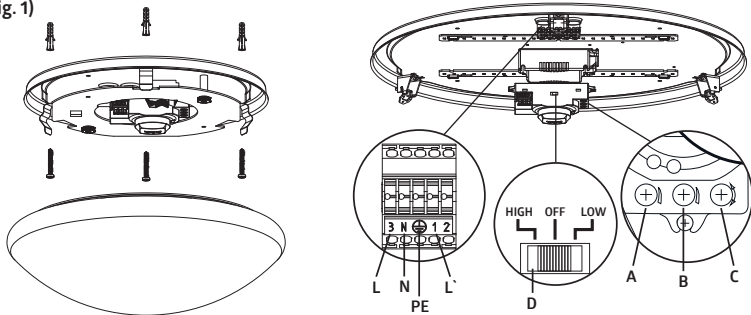


Fig. 2)

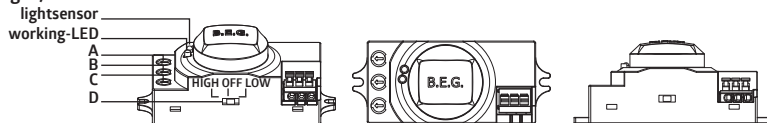
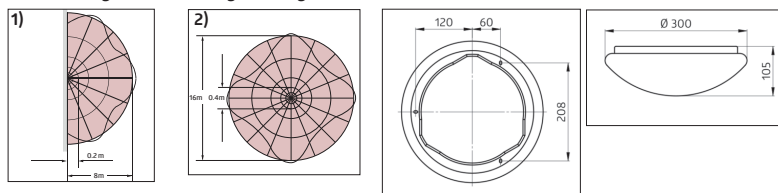


Fig. 3)

wall mounting

ceiling mounting





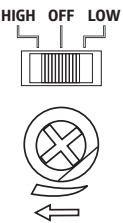

Otevřete lampu uvolněním skla mírným otočením proti směru hodinových ručiček. Síťový kabel protáhnete gumovou průchodkou na zadní straně světla. Vyznačte si otvory na stropě nebo na stěně. Vyvrtejte vhodné otvory a pevně do nich zatlačte hmoždinky. Zašroubujte svítidlo.

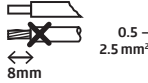


Otwórz oprawę, luzując szkło lekkim ruchem przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Poprowadź kabel sieciowy przez gumową przelotkę z tyłu lampy. Zaznacz otwory na suficie lub ścianie. Wywierć odpowiednie otwory i mocno wcisnij kotki w otwory. Przykręć oprawę.

Nyissa ki a lámpát az üveg enyhén az óramutató járásával ellentétes irányba történő elforgatásával. Vezesse át a hálózati kábelt a lámpa hátulján lévő gumitömítőn. Jelölje meg a furathelyeket a mennyezeten vagy a falon. Fúrjon megfelelő lyukakat, és nyomja be a dübeleket szilárdan a lyukakba. Csavarozza fel a lámpatestet.

Open the luminaire by slightly turning the glass anti-clockwise. Lead the mains cable on the back of the luminaire through the rubber grommet. Mark drill holes on the ceiling or wall. Drill suitable holes and push the plugs tightly into the holes. Screw on the luminaire.



94457	CZ Nastavení	PL Ustawienia	HU Beállítások	EN Setting
	<p><b>Práh zapnutí (potenciometr C)</b> Práh zapnutí lze nastavit v rozmezí 2-2000Lux. Symbol "Měsíc" = spínače senzoru ve tmě. Symbol "Slunce" = vyhodnocení světla neaktivní, čidlo spíná i během dne.</p>	<p><b>Próg załączania (potenciometr C)</b> Próg załączania można ustawić w zakresie 2-2000Lx. Symbol "Księżyc" = czujnik włączający się w ciemności. Symbol "Słońce" = ocena światła nieaktywna, czujnik przełącza się również w ciągu dnia</p>	<p><b>Bekapcsolási küszöbérték (C potenciométer)</b> A bekapcsolási küszöbérték 2-2000Lux között állítható be. "Hold" szimbólum = Az érzékelő sötétben kapcsol. "Nap" szimbólum = fényértékelés inaktív, az érzékelő nappal is kapcsol</p>	<p><b>Switch-on threshold (potentiometer C)</b> The chosen switch-on threshold can be infinitely varied from approx. 2 - 2000Lux. Symbol "MOON" = dusk-to-dawn operation Symbol "SUN" = light evaluation inactive, daylight operation</p>
	<p><b>Doba sledování (potenciometr B)</b> Světlo lze nastavit na dobu trvání 5 s - 15 min. Každým dalším pohybem se čas překročení vynuluje. Dokud světlo svítí, neprobíhá žádné měření světla! <b>Poznámka:</b> Po zhasnutí světla trvá přibližně 1 s, než detektor opět detekuje pohyb.</p>	<p><b>Czas zwłoki (potenciometr B)</b> Światło można ustawić na czas trwania od 5 sek. do 15 min. Każdy kolejny ruch resetuje czas przekroczenia. Tak długo, jak światło jest włączone, nie odbywa się pomiar światła! <b>Uwaga:</b> Po wyłączeniu światła czujnik potrzebuje około 1 sekundy, aby ponownie wykryć ruch.</p>	<p><b>Késleltetési idő (B potenciométer)</b> A világítás 5 mp - 15 perc időtartamra állítható be. Minden további mozgás újraindítja a késleltetési időt. Amíg a lámpa világít, addig nem történik fénymérés! <b>Megjegyzés:</b> A világítás kikapcsolása után az érzékelőnek kb. 1 másodpercre van szüksége ahhoz, hogy újra érzékelje a mozgást.</p>	<p><b>Follow-up time (potentiometer B)</b> The light can be set for a duration of 5 s - 15 minutes. Any movement detected before this time elapses will re-start the follow-up time. As long as the lighting is switched on, no measuring of the luminosity takes place! <b>Note:</b> After the light switches OFF, it takes approx. 1sec. before the detector is able to start detecting movement again.</p>
	<p><b>Rozsah/citlivost (přepínač D, potenciometr A)</b> Pomocí přepínače D a potenciometru A lze nastavit rozsah/citlivost snímače. Rozsah/citlivost snímače se může snížit. Přepínač D = "LOW": Rozsah lze nastavit od Ø cca 0,4 - 8 m. Přepínač D = "HIGH": Rozsah je nastavitelný od Ø cca 6 - 16 m. Spínač D = "OFF": Detektor je vypnutý. <b>Poznámka:</b> Doporučuje se znizovat rozsah počínaje maximem, jinak může dojít k časové prodlevě při nastavování rozsahu.</p>	<p><b>Zakres/czułość (przełącznik D, potenciometr A)</b> Za pomocą przełącznika D i potenciometru A można ustawić zakres/czułość czujnika. Zakres osiągnięty czujnika może zostać zmniejszona. Przełącznik D = "LOW": Zakres może być regulowany od ok. 0,4 - 8 m Ø. Przełącznik D = "HIGH": Zakres jest regulowany od ok. 6 - 16 m Ø. Przełącznik D = "OFF": czujnik jest wyłączony <b>Uwaga:</b> Zaleca się zmniejszanie zakresu zaczynając od maksymalnego, w przeciwnym razie może wystąpić opóźnienie czasowe przy ustawianiu zakresu.</p>	<p><b>Tartomány/érzékenység (D kapcsoló, A potenciométer)</b> A D kapcsolóval és az A potenciométerrel az érzékelő tartomány/érzékenysége beállítható, az érzékelő hatótávolsága/érzékenysége csökkenthető. D kapcsoló = "LOW": A tartományt a következő értékek között lehet beállítani kb. 0,4 - 8 m Ø. D kapcsoló = "HIGH": A tartományt a következő értékek között állítható be kb. 6 - 16 m Ø. D kapcsoló = "OFF": Az érzékelő ki van kapcsolva. <b>Megjegyzés:</b> Ajánlott a tartományt a maximumtól kezdve csökkenteni, különben a tartomány beállításakor időbeli késleltetés léphet fel.</p>	<p><b>Range/Sensitivity (Switch D, potentiometer A)</b> Range / sensitivity of the sensor can be reduced over switch D and potentiometer A. Switch D = "LOW": Range can be adjusted between approx. 0.4 - 8 m Ø. Switch D = "HIGH": Range can be adjusted between approx. 6 - 16 m Ø. Switch D = "OFF": Detector is switched off. <b>Note:</b> We recommend to adjust the range starting at the maximum and then reducing it, if not time delay may occur while setting the range.</p>
	<p><b>Testovací nastavení</b> Aby bylo možné rozsah nastavit i během dne, je třeba nastavit práh zapnutí na den (symbol "slunce") a dobu sledování na minimum.</p>	<p><b>Ustawienie testowe</b> Aby można było regulować zasięg również w ciągu dnia, próg załączania należy ustawić na dzień (symbol "słońca"), a czas zwłoki na minimum.</p>	<p><b>Tesztbeállítás</b> Ahhoz, hogy a tartományt nappal is beállítható legyen, a bekapcsolási küszöbértéket nappalra ("nap" szimbólum), az késleltetési időt pedig minimálisra kell állítani.</p>	<p><b>Test setting</b> In order to adjust the detection range during the day, the switch-on threshold must be set to day ("sun" symbol) and the follow-up time should be set to the minimum.</p>
	<p><b>Prohlášení o shodě EU</b></p>	<p><b>Deklaracja zgodności UE</b></p>	<p><b>EU-Megfelelőségi nyilatkozat</b></p>	<p><b>Declaration of conformity</b></p>
	<p>Výrobek odpovídá těmto nařízením 1. elektromagnetická kompatibilita (2014/30/EU) 2. nízké napětí (2014/35/EU) 3. omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (2011/65/EU) a (2015/863/EU)</p>	<p>Produkt jest zgodny z wytycznymi dyrektyw dotyczących: 1. kompatybilności elektromagnetycznej (2014/30/UE) 2. wyrobów niskonapięciowych (2014/35/UE) 3. ograniczenia używania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (2011/65/UE) oraz (2015/863/UE)</p>	<p>A termék megfelel a következő előírásoknak 1. elektromágneses megfelelés (2014/30/EU) 2. kisfeszültségű előírások (2014/35/EU) 3. veszélyes anyagok alkalmazásának korlátozása elektromos és elektronikus berendezésekben (2011/65/EU) és (2015/863/EU)</p>	<p>This product respects the directives concerning 1. Electrical Equipment Safety Regulation 2016 2. Electromagnetic Compatibility Regulation 2016 3. The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulation 2012 and (2015/863/EU)</p>

94457	CZ Technická data	PL Specyfikacja techniczna	HU Technikai adatok	EN Technical data
230 V +/-10%, 50/60 Hz	Napájení	Zasilanie	Hálózati feszültség	Voltage
ca./approx. 24 W	Spotřeba energie HF detektoru	Pobór mocy czujnik HF	Energiafogyasztás HF érzékelő	Power input
	Připojení vodičů: pro jednodrátové vedení	Zaciski: do przewodu jednożyłowego	Csatlakozók: egy tömör vezeték fogadására	Terminal clamps: for solid one-wire conductors
360°	Oblast pokrytí	Obszar detekcji	Érzékelési tartomány	Area of coverage
► Fig. 3 2.5 m  ① = r = 0.2 bis 8 m ② = Ø 0.4 bis 16 m	Rozsah dosahu pro Montážní výška Okolní teplota	Zasięg przy wysokości montażu Temperatura otoczenia	Hatótávolság Szerelési magasság Környezeti hőmérséklet	Range of coverage at mounting height  1 Wall mounting 2 Ceiling mounting
IP40 / I	Stupeň krytí / třída	Stopień ochrony / klasa	Érintésvédelmi osztály / Védettség	Degree / class of protection
Ø 475 x 150 mm	Rozměry	Wymiary	Méretek	Dimensions
-20°C – +40°C	Okolní teplota	Temperatura otoczenia	Környezeti hőmérséklet	Ambient temperature
2200 lm	Světelný tok/intenzita	Strumień świetlny/ intensywność	Fényáram intenzitás	Luminous flux
4000 K	Barva světla	Kolor światła	Fény színe	Light colour
50.000h (L80/B10)	Doživotní	Dożywotnio	Élettartam	Lifetime
5.8 GHz	Frekvence HF	Wysoka częstotliwość	HF frekvencia	HF frequency
<10mW	HF výkon	Moc HF	HF teljesítmény	HF-power
C1 µ - NO 1200 W cosφ = 1 600VA cosφ=0.5	Kontakt relé náběhovým wolframovým kontaktem Spínací kapacita	Styk przekaźnika jałowy styk wolframowy Moc załączania	Relé kontaktus volfrám záró kontaktus Kapcsolási teljesítmény	Relay contact tungsten pre-make contact Switching capacity
5 s – 15 min 2 – 2000 lx	Nastavení pomocí potenciometrů  Časování Práh zapnutí	Ustawienia programowane potencjometrami  Czas załączenia światła Próg zmierzchowy	Beállítások potenciométerekkel  Időzítés Megvilágítás	Settings via potentiometers  Follow-up time Switch-on threshold
	Schémata zapojení	Schematy połączeń	Kapcsolási rajzok	Wiring diagram
	Schematické znázornění - při zapojování detektoru, prosím, respektujte označení svorek na detektoru!	Schemat połączeń – podłączając czujnik proszę zwracać uwagę na oznaczenia zacisków na czujniku!	Elvi kapcsolási rajz – az érzékelő csatlakoztatásakor kérjük vegye figyelembe az érezkelő csatlakozó kapcsainak jelölését!	Schematic diagram – when connecting the lamp, please respect the labelling of the terminal connections at the lamp!
	Stránka produktu na internetu	Strona produktu w Internecie	Termékoldal az interneten	Product page on the internet

